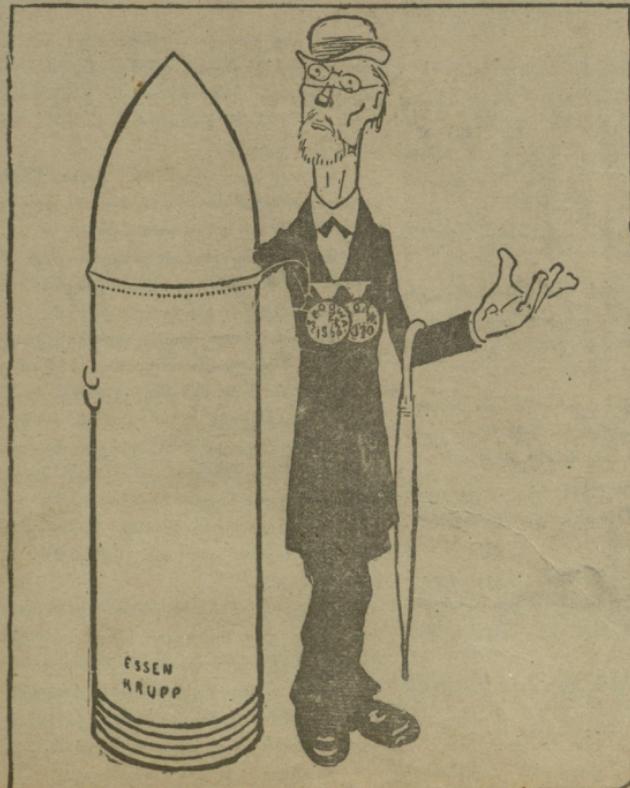


ରାମଚନ୍ଦ୍ରିସ୍ତ୍ର. ଶୁଣନ୍ତାଳା
ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ରମହିଳା



ସ୍ଵର୍ଗ-ପାଦ-ପଦ.

12



ବ୍ରାହ୍ମକର୍ମ କାର୍ଯ୍ୟାଲୟରେ, ଏବଂ ବ୍ରାହ୍ମକର୍ମ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରକାଶନ କରାଯାଇଥାଏଇବା କାହାରେ
ବ୍ରାହ୍ମକର୍ମ କାର୍ଯ୍ୟାଲୟରେ, ଏବଂ ବ୍ରାହ୍ମକର୍ମ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରକାଶନ କରାଯାଇଥାଏଇବା
ଏହା କାହାରେ କାର୍ଯ୍ୟାଲୟରେ, ଏବଂ ବ୍ରାହ୍ମକର୍ମ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରକାଶନ କରାଯାଇଥାଏଇବା
(ରୁଖ୍ଯୁମା ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ରମହିଳା).

ବୀଜପୁରକ୍ଷେତ୍ର.

ତୁମ୍ହାରା ଅନ୍ଧିଦୀନ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— უპირველეს ყოვლისა მე მოქალაქე ვარ!

ଶ୍ରୀ କମ୍ପ୍ଯୁଟର ନିର୍ମାଣ ଏବଂ ଉତ୍ପାଦନ ପାଇଁ ଏହା ଏକ ଅଧିକାରୀ ହେଲୁଛି ।

როგორც ფანატიკოს ებრაელის ჰრაშებს თავისი
ერის სხვა ყველა ერებში ღვითასგან ჩერელობა
და მა ჩრდებას ვერ უკიყებს მის თანამდებო ნიდ
და განვითარებას და დამკირებაში ყოფნა, ისე მეც:
საზოგადოო რესპექტისა და კერძოთ ჩემი ქვეყნის
ცხოვრების ყოფელდღიური ერთი მეორეზე ულმო-
ბელი და უსამართლო მაგალითები თითქოს არც
კა ეხმადა ჩემს ძვლო ბრძოლში გამჯდარ შეგნებას
და მე ამიყათ გავითხოვ:

— უპირველეს ყოვლისა მე მოქალაქე ვინ!

ბევრჯერ შემთხვევაა, რომ ჩემი შოქალიქიძე-
რივი სიმაცია და თავმოყარებობის შებღალება და
უკინება მოუნდომებით, მაგრამ კველა ამ შემთხ-
ვევის დროს ენტერიზული და ძლიერი პრიოტეტი-
თა და მოგრძელებით უკნებლოვ დამისმანია და გმირ-
მიტანია ჩემი საარსებო რწმენა თავისუფალ შოქა-
ლიქიძისა.

ଲ୍ଲା, ଅତି, ରୁପ ଅନ୍ଧରୀ କେବଳ ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କାଶୀ ଯେଇ
ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ସ୍ଵାରାଗ୍ରହିତରମା ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କାଶୀ, ତୁମ୍ଭାଙ୍କିଲା ଏବଂ
କଥାମଧ୍ୟରୀଶୀ ମୁଖୀକ୍ଷା ଲ୍ଲା ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କ ଜ୍ଞାନମା ଗମିତିରୀଙ୍କା
କ୍ଷେତ୍ରରୀ ଦ୍ୱାରା ଉପରୀକ୍ଷିତିରେ.

ରୂପ ଉପାଦ୍ୟେ, ରୂପଗଣ ମିଯୁଗାର୍ଦ୍ଦ ତୀର୍ଥର ସିଲ୍ଲା-
ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରାଳୀ, ଏହିକାରି ପାଶ୍ଚାତ୍ୟନାଳୀ ଶ୍ଵେତକାର୍ତ୍ତ-
ତତ୍ତ୍ଵାଳୀର ଅଳ୍ପାଶ୍ରମରୂପଭାଗୀ ଶ୍ଵେତଶ୍ରଦ୍ଧା!

ମାଗରିବ ମାତ୍ର ଶେଷଦୟେ, ଲୋକ ମାତ୍ର ହିଁମି ବାସ୍ତଵିକେ କିମ୍ବା
ଏ ପ୍ରକାଶିତରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

და, ეს გრძნობა მიუსტექსისაღმი ისევე ძლიერია ჩემს გულში, როგორც მოტუზებულ საჭრეოს გულში მოღალოდე გიანგრისაღმი...

ჯერ ერთია თვეებ არ გასულია, ხას ეს ამბავი
მოხდა.

საზაფრანოთ აგარები ბ—ში 204222.

მოელ პირველ კვირას, დილიდან სალაშობდე

და საღმოდან დილამდე, კუკიტირულები წვიმდა
განუწყვეტლივ. პირებითია.

զուսաց աջարնայոն ազգական վիզուալ գամուպետօն,
ու յարգատ թուշըցքա հիմն թգողակարյուննաս.

შეიც, სქელი ღრუბლებით დაფარული ცა,
გაშეწელი ხები და სახლები, გაუვალი ლაფი
უდაბნო ქეჩაში და გულმოსაკლავი მარტობა.

სულ ხუთიოდე მოაგარეკე ვიყვავით და ერთმა ჩეკნებამა (მაღლობა ღმერთს - მე არა!) თვეი მოიკლა, ასე რომ ოთხიოდე დავრჩით.

ତୁମ୍ହର ଅନ୍ଧରେ, କୁକୁରଙ୍ଗଦେଖି ପ୍ରଳୟକୀଣ ପୁଷ୍ପ
ଦେ ମିଟେଗୁଣ ମନୋବିଶ୍ଵାସ କିପରିପରିଦ୍ଵୟ, ମାଗରାଥ ଥିଏ ଦାର୍ଢି-
ମୁଦ୍ରଣପୂର୍ଣ୍ଣ ବାର, ପରେବିନ:

କୁଳ ନା ଶିଖିଲାରୀ ତ୍ରୁପିତ ଏହା—ଏହି ଅଫ୍ଗଣିଯାର
ତାଙ୍କ ସେଇ ଗାମିନିମ୍ବୁଦ୍ଧଦା ଓ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ପ୍ରକଶାଳା ଜ୍ଞାନଦ୍ୱାରା

ପା ନେ ଯୁଗ ତିରିଶ୍ୟାମ୍ବୁଦ୍ଧି ଓ ନେ ଯୁଗ ଦାବ୍ୟାଗିତ୍ୟ
କିମ ଓ ଅୟିବୀର୍ଯ୍ୟବଳୀର ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣଦ ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣମାସ, ରହମ ନିର୍ମାଣ
କାଳାବ୍ଦୀଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣରେ: ମହିଶର ଦୟା, ଦାଖିଲ ନୀତିର ସାମାଜିକ
ମିଳିଲ ଶାସ୍ତ୍ରର ନିର୍ମାଣର କାର୍ଯ୍ୟର ପାଇଁ ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣରେ
ଓ ଫୁଲ ଦ୍ୱାରା:

— ତୁ କ୍ଷେତ୍ର ଲିପିନାମାତ୍ର ଅସେତୀ ହୁଏଇବାରୀ ଦଲ୍ଲେ
ପାଇଁଗଲେନ୍ଦ୍ରା, ଉନ୍ନାମିଶ୍ରୀ ପ୍ରେସ୍ ତୁ କି ଦଲ୍ଲେ ଦାଵୋଇଲାମନ
ଦା କୁ ଶୈଖିବା ଏକ ଦାଵୁପାଲଙ୍କ ଥେବୁବୀ.

ମେଘରାଥ ଲମ୍ବଗ୍ରହିତମା ଏଣ ଗାସଟିରୀ କ୍ଷାପି ହେବାନ ଗ୍ରା-
ନ୍ଦାଟିରୀ ଡା ମେରାରୁ ଉଦ୍‌ଦେ ବେଶିତ ଗାତ୍ରରୁ, ରାନ୍ଧ ଯୁଦ୍ଧ
ଶ୍ରୀତଥୀ ଡାମାଦୁରିଷ୍ଟ୍ୟ ଗାନ୍ଧାରୀଲିଙ୍ଗ କ୍ଷେତ୍ରରୀ ।

Ծանոթագրության վերաբերյալ առաջին պատճենը կազմվել է 1990 թվականի մայիս ամիսում՝ ՀՀ Ազգային ժողովի կողմէ առաջին պատճենությամբ:

ଶୁଦ୍ଧ, ତଥା ସ୍ଵପ୍ନକୁ ହାତରେ ଦେଖିଲୁ, ଏମଙ୍ଗଲୁବାପ—ଏ,
ଶୁଦ୍ଧ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀପାତ୍ର ଅର୍ଦ୍ଦ—ପ୍ରକଳ୍ପିତ ଲାଭ-ଲୁହାର
ନିମିଶରିବିଲୁ ଉଚ୍ଛବିଲୁ ଲୋପିବିଲୁ, ହାତରେ ଲାଭ
ପ୍ରୟୋଗିତ କ୍ଷେତ୍ର ବିଜ୍ଞାନ ବ୍ୟାକରଣ ଦେଖିଲୁ, ଦେଖିଲୁ ଶୁଦ୍ଧ ଗା
ଲିମିଦା ଦା ଏ ଲିମିଲିମିଦା ମୃଗ୍ଯାଶ୍ରୀ ଗାନ୍ଧାରୀରୁଙ୍କା ମୃଗ୍ଯା
ମିଳିବା ମିଶ୍ରମିନ୍ଦରୀ ସବେ ଦା ପ୍ରଥିତିମେହିକ୍ଷେ ଦାକାଇଲୁ
କୁର୍ମପାତ୍ର...
କୁର୍ମପାତ୍ର...

ମ୍ବ ଡାକ୍‌ଟର୍‌ଶ୍ଵର୍ବନ୍ଦୁଙ୍କ ପାଇଁ, ସାଧାଳିଲେ ମେଘତ୍ରମ୍ଭ
ମୋହାରୀଙ୍କ ଗ୍ରହିଣ ସାଂକ୍ଷେପିତ ନାନାମଦ୍ଦା ଆଗ୍ରହୀ ମୁଖ୍ୟମ୍ଭାବୀ
ଶ୍ଵର୍ବନ୍ଦୁ ଲାଜୁଗ୍ରହିଲେ ଓ ଲାଜୁମ୍ବନ୍ଦୁଙ୍କମିତ ଦ୍ୱାରାରୁକ୍ତିରେ
ଏ କ୍ଷୁଦ୍ରା ତାପିଲେ ଦ୍ୱାରାଲେଖିବାନ ଲାଜୁପଥକ୍ରମୀ, ଦ୍ୱାରା
କଥା ପାଇଁ—ନାହିଁ ତାପିଲେ ମୁକ୍ତ୍ୟଦ୍ରା ଦ୍ୱାରାରୀତ ଉପରେ ଅଭି
ପାଇଲା, ଅବରୁଧ ତାପିଲେ ଏତୁମାତ୍ରମିବାରେ!

କ୍ଷେତ୍ର ଏକାଶରେ ଦୁଇ ପରିମାଣରେ ଉପରେ ଅନୁଭବ ହେଉଥିଲା ଯାହା କିମ୍ବା ଏକାଶରେ ଉପରେ ଅନୁଭବ ହେଉଥିଲା ଯାହା କିମ୍ବା

ନାଶ୍ଵାଦଳ୍ପ୍ରେସ ୫ ବାଟାମର୍ଦ୍ଦ ପିଲ୍ଲେରୀଲ୍ଲୁ ଡା କା-
ର୍ଯ୍ୟା ପିଲ୍ଲେରୀବାବ୍ଜ ବାବ୍ଜ ପିଲ୍ଲେରୀଲ୍ଲୁଗ୍ରଦି ସାମନ୍ଦର୍ଗ୍ରହିତ,
ବାଗରାମ ପ୍ରକାଶ ଶିଳ୍ପିଲ୍ଲୋକ ଗ୍ରନ୍ଥକବାଦୀ ଏକମ ହିମ୍ବ
କି ଡା, ଖ୍ରାଣାର୍କ ଅଧିକରଣମଧ୍ୟ ଗାନ୍ଧାରିଙ୍କ ଅଧିକରଣମଧ୍ୟରେ
ଲୋ, ଏକ ଗମିନମଧ୍ୟକାନ ପ୍ରକାଶ, ଏକରାତ୍ରିପାତ୍ରିକା.

ომ, რა არის ეს კონი!!

ფინთიხივით წამოვედი თავისაღმირში. მოვრ-
ბოლი და გზაში „შეაშეი, კაკბის“ ხმაზე ვმღერო-
და:

— კუჭი, მზის სხივი შაიბნენ, — დილა იყო
მუკინირდა...

— ຕ່າງໆ ເກມ້າ ຢູ່ລະ ສັບສົນ

— ଏହା, ଗ୍ରହତଥୀ, କ୍ଷେତ୍ରରେ ଯେତୋଟିକିମ୍ବାନ୍ତିରେ ପାଇଁ ଦେଖିଲୁଛା...
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଯେତୋଟିକିମ୍ବାନ୍ତିରେ ପାଇଁ ଦେଖିଲୁଛା...

— ອົບ ສາມແດວ ດັ່ງນີ້!

— ମିଳୁଣ୍ଡା ମିଳୁଣ୍ଡା।

ମେଲାରୁ, କୁଳାରୁ? କେଣ୍ଟ ଗିରିବିନାରା?

ଶ୍ଵେତଶ୍ରୀ ମେଲାରୁଙ୍କିଲାଦା, ଶୁଭ-ଏ-ଲୁହୁଲ ମହିଦାରଙ୍କ
ଯେତେ ଘାଁପାରିଲା କିମ୍ବା କିନ୍ତୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— ဒေဝပ်များကို လေဆိပ်မှ

— ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ଦୋଷଶ୍ରୀପାଦ, ମହାରାଜ, ଏହାଙ୍କ ଗୁରୁ
ଶିଖନ୍ତିରୁଣ୍ଟ ଦୁଇଲାଙ୍କ ବେଳୁହି ଏହା ଏହାଙ୍କ... ଏ କଥା
ବ୍ୟାପ, କଥା ବ୍ୟାପ ଏହା ବାନିମେହିରୁଥିବା... କାଳାଳାଜ୍ଞକ ମହିନ
ଅଧ୍ୟେତାରୁ, କଥା କଥାରୁଥିବା ଏହା ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟକୁଣ୍ଡଳ... ଯାହା
ବ୍ୟାପାରିଲା ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ ଶୈଖିବା କରାଯାଇଛି... ମହିନାରୁ, ଦୋଷ
ଶ୍ରୀପାଦ କଥାରୁ ବ୍ୟାପାରିଲା ଆଶେଷାର ବିଷୟରୁ।

— ଶେଷ ମଧ୍ୟ ପରିବାର

— തൊ, “അംഗമ്പദ്മനാശകി”.

— ଏହି ସାମାଜିକ ପ୍ରକାଶନ!

ମେ ଶ୍ରୀଜନୀପାଦ ପ୍ରାପି, କୁତ୍ତାଳୀ ହେଲି ଡାରିଗ୍ରଦା ଥାଏ-
ନୀ ଏବଂ ଲୋକାପ ନିଷେଷ ପାଇଁ ପ୍ରେସ୍‌ଟ୍ରେଫ୍‌ର୍ସିସ୍ ମନୋମାରତନ୍ତ୍ରିଯେବେ,
ପ୍ରେସିନ ଟିକ୍ ଖାପ କରିବାର କାହାରିପଦା ନିଃଶ୍ଵର ପାଇଁ

— ეი, ბიჭო! — გაისმა ჩემს უკან მსხვილი,

მივიხედე, — სუფრას უჯდა კარგა ჩისუქებული,

მსახური თვალის დახაშეამებაში მის წინ გაჩნდა.

- ჰაგამშურებსკი გნებავთ, ბატონოვ?
- ჰო! ჩეარა!

Digitized by srujanika@gmail.com Date 14-Nov-2013 3:33 -6-

გ უ მ ა რ ე ბ უ კ ვ ლ ა ბ ი კ უ ლ ი ჲ ა ბ ი კ უ ლ ა თ შ ე ბ ი კ ი მ ი კ უ ლ ე ს შ ე კ უ ე თ ა ; ს ი ნ ს გ უ კ რ ა ფ ი ა შ ი ი ს უ ს ტ ე ბ ს , თ ო რ ე ბ , რ ი მ ი ც დ ე ს — ჲ ა ბ ი კ უ რ ე ბ ი ს ქ ი ლ ა კ ი ა , ა ს ე შ ი ნ დ ა უ ხ ე დ ა თ ა რ მ ი კ უ ლ ე ბ ა .

ბივშტექსის მოლოდინში, ჩვეულებრივა ფიქ-
შმა გამირზა:

— ჩევეს გედს ჩევნევ ვემნით, ვფერებოდდა
რა ზუაშია რაღაც „რეემი“ და „წესტყობი-
ბა“? ყველა ჩევნები თავისუფალი მოქალაქეა
ეს პატიოსახი ბოჭულიცა, რომელიც უსაბართ-
ო აუძულებია ზოგიერთებს და დანახვაც კა-
ვირებათ მისი, როდი ზღვდას და უშლის ჩევნების
ქლაქებობრივ ცხოვრებას, არამედ, პირიქით:
რავს და უზრუნველ ჰყოფს ყაველასაც მოქა-
ქებს... რეემი და წეს წყობილება, კანონი და
კრონა არის — კაბაპოტი.
გორუ მდინარე ზალევის მიდამოს, თუ კალა-
ტი არი აქეს, ისე თავ აშებულ კაცია კურულიც
პარტაბებს ცხოვრებას თუ კანონიკებას არ მიჰ-
და. ნუ აღუდები კანონს და იყავ ბედნიერი.
ყაველი მოქალაქის პრინციპი, და ეს ბოქაუ-
ც მხოლოდ მისთვის მსახურობს თავ განწირება
გულწრფელათ, რომ ამ პრინციპის დამტკიცებ
როლითან ლაგმი ამხსოსს ..

ଓল্পত ফোকার্জেডশি ব্যয়াজি গান্ধীগুলি... স্বপ্নে স্ব-
সাল্পারণেগুলি অশুল্পণি সুশ্রুতেগুড়া মন্তব্যের ক্ষেত্ৰ
প্রযোগ, এমন গুরুত্বপূর্ণ স্বামৈগ্রান্থের সামৈগ্রান্থিসাঙ্গত ক্রিয়া-
গুলি চাইমিশ্বলা দে শৈক্ষণিকর্জেমৰ প্রালিনাম দাও-
ক্ষেত্ৰে দৰ্শনাবৃত্তি।

= ଏକାଳେ ଅମ୍ବାର୍ଦୀ ହୋଇଥାଏଇ

ପାତ୍ରଙ୍କା, ଅନ୍ତର୍ମାଣ ଆପାର୍ଟ୍ମେନ୍ଟ୍‌ରେ

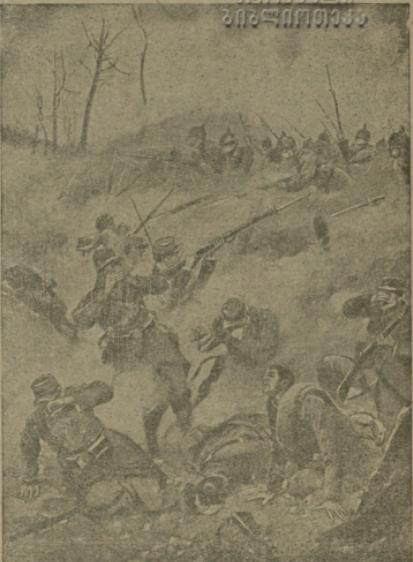
რას მიერ მოეცემიან ეს მწერლები და პოე-
მ „სატრიუს თმათა სურნელება“, „გვაზაფხუ-
რ კვავილთა დამათრობელი უშენევით“! „ამბრი-
ო მუშეის ნაზი სურნით“! განა რა „კვავილთა
ინვა“, და რომელი „სატრიუს თმათა სურნე-
ლა“ უეყდრებოდა იმ ღვთაებრივ ორთქლს, ოდ-
ისისლინისა და კვერცხით დაგვირგვინებულ
ტრექს! რომ ძალითა ნავდევილი სურნის ბივჭ-
ის იყო! ჩოლილი ვითარა ღრუბელი და ჰაე-
ნი, ვითარა კაცნება!

— ბარაქილი! ის ყოჩილ! ეს მომწონს!.. ნამ-

ମେଲି ପରିଚୟ ପାଠୀ



ଶାନ୍ତିକାଳେ ପାଠୀରେ ଦେଖାଯାଇଥାଏ ।



ଶାନ୍ତିକାଳେ ପାଠୀରେ ଦେଖାଯାଇଥାଏ ।

ଫେବ୍ରୁଆରୀ ମେଲି ପାଠୀରେ ଦେଖାଯାଇଥାଏ ।

ଫେବ୍ରୁଆରୀ ମେଲି ପାଠୀରେ ଦେଖାଯାଇଥାଏ ।

— ପାଠୀରେ ଦେଖାଯାଇଥାଏ ।

ଫେବ୍ରୁଆରୀ ମେଲି ପାଠୀରେ ଦେଖାଯାଇଥାଏ ।

— ପାଠୀରେ ଦେଖାଯାଇଥାଏ ।

ଶାନ୍ତିକାଳେ ପାଠୀରେ ଦେଖାଯାଇଥାଏ ।

ଶାନ୍ତିକାଳେ ପାଠୀରେ ଦେଖାଯାଇଥାଏ ।

— ପାଠୀରେ ଦେଖାଯାଇଥାଏ ।



შერემიზლის ბატარეა.

ვეღარ მოვითმინე. თვისის შეკავება ყოველივე ღონებს ღდება ტემდიდა და გირივით ხარხარი დაიწყება.

შაშინ ბოქაული აღდა, ჩქარი ნაბიჯით მოვიდა ჩემს სუფრასთან და ისე ძლიერია დაქურა ხელი მაგიდას, რომ ჩქარი სუკის ბივერების ახტა და იატაჭე დავირდა ხოლო მე ზეზე წამოვარდი.

— თქვენ... რას ხარხარებთ ყმაწვილო კაცო! ეს სიტყვები ისეთი ბრაზით წარმოსტევა, რომ გეგონებოდა იძრჩინდა.

— მე დაბრინით, განა? დაუმატა მან.

— არა, მე თქვენ კი არ დაგრინით, მე მას ხურის შეცდომას მიინგბა. უკასუხე მე.

— თქვენ... მაგ სიცილის... ინანგბა!

— სრულიადაც არ ვინანებ. მე თავისუფალი მოქალაქე ვარ და სრული ნება ბეჭეს გავიცინ, თუ რამე სისაცილოთ მიმაჩინი.

— რაო? თავისუფალი მოქალაქეო მე თქვენ... განვენებთ!.. როგორ ბედით თქვენ მთავრობის დაუკინეას და ისიც მაშინ, როდესაც მთავრობა სამასტრის მოვალეობას ასრულებს?.. თქვენი გვარი?

— თქვენ არავითარი ულლება არა გაქვთ...

— რაო, რაო?

— მე კარგთ მეშის მთავრობისა და კანონიერების მნიშვნელობა... კანონი იგივეა ჩენენოვის, რაც კალაპოტი მდინარი...

— თქვენ გემით თუ არა? კანონის სახელით მოეითხოვ, დაუყოვნებლივ თქვენი კანონია მითხარა!

— მე ეურნალისტი გახლავარ... და კარგათ მეშის... კანონი ის კალაპოტი, რომელიც...

— თავი დაანებეთ მაგ ყმელობას და თქვენი პასპორტი მიბოძეთ!

— მე კალაპოტი, რომელიც კანონი...

— მომცუმთ თუ არა თქვენ პასპორტის?

— ნება მიბოძეთ... თქვენ თითონ ძრლვეთი იმ კალაპოტს, რომელიც... კანონშია ე. ი. კალაპოტმათ.

— მაშ თქვენ პასპორტი არა გაქვთ!.. კეთილ! მე თქვენ ვაპარიტებთ კანონის ძალით!

— კანონის კალაპოტი... მე კარგათ მეშის... მე თავისუფალი მაქალაქე... თუ ბივშეტექსის სუკი ე. ი. სუკის ბივშეტექსი...

— Городовой!

დაწყებულოს ლმერთის ებლაც ვერ მომისახუბია, საიდნ განჩდა ისე უცხათ „გადაღვიო“.

— Городовой! წაიყვანე ეს ვაჟა-ბარინი „კალაპოტში“ ე. ი. სპოლიციონ ხაბლში და ჩემ განკარგულებამდე გვეცეს... თვალი მაგრათ გაქირისა: უკასმერტო ვაიგონდრა!

— როგორ თუ... — დავწყე მე, მაგრამ უცებ ქუჩაში გავიჩნდო.

— არ გეგონისთ, გადავუჩენილიყო ქუჩაში! განა ისე სწრაფათ გადატეტენა შეიძლ ება?

— თურმე სიღ გორილოვონი მუჯლუუზნი მჩრება ზუ და სიღ ტრიბები!

— ასდღინიმე წუთში „კალაპოტში“ ვიჯექი და „განკარგულებას“ ველილი.

— მხოლოდ გუშინ გამოვედი „კალაპოტიან“, მაგრამ ეს! ესდა:

— უპირველეს ყოვლისა მე მოქალაქე არა ვარ!

თაგვანა.

ବ୍ୟାକାନ୍ଦିତିର

ଶେଷକୁଳୀ ଏକିବେ, ଦୁଇଟି ଫଳାବେ,
 ଯୁଗମୂଳ ତିନିମିଳି ପରିବାରରେ, ଏହିକିମ୍ବାନୀ
 ବେଳେ ଉପରେ ଚାଲିବୁ, ଏହି କୃତିକି
 ମାର୍ଗରୂପ ଦେଖିଲାମି ଏହିକିମ୍ବାନୀ
 ଦା ତୁମପା ଶାରୀରକିବିଷୟରେ
 ମାର୍ଗ ଏକାକି ଥିଲୁଗାଇବା,
 (ମନେଶିଖିନିଙ୍କା କିମ୍ବାନୀରେ
 ଅନ୍ଧରେ ରୁକ୍ଷିତ ଥିଲୁଗାଇବା),
 ମାଗରାମ ଏକି ନିଜିମ୍ବାନୀ,
 ମନେଶିଖିନିଙ୍କା ପରିବାରରେ
 ଏହି ଉପରେ ଉପରେ ଏହିକିମ୍ବାନୀ
 ଏହି କୃତିକି କିମ୍ବାନୀରେ
 ଏହି ମାର୍ଗରୂପ ତିନିମିଳିରେ

ଓନ୍ଦ୍ରାଜୁ ଗୋ କ୍ରମୀଲ୍ଲାଙ୍କ,
ଯେସ ଶୁରୁଖ୍ଯେ ଜାମି ବେଳୁବାସ,
ଯନ୍ତ୍ର ବେଳୁପ୍ରତ୍ୟେଦା ନାହାରାଳୁମ୍ବାସ୍,
ଧ୍ୟାଲୁମ୍ବାସ ତାମାଳ ଦ୍ଵାରୁନାସ.
ଅଣ୍ଠା ପାଲାଶବାନ ଶୈଶବଧ୍ୟା
ମନୀର ମୌଳିକ ବାନ୍ଦିଲ୍ଲା
ରାଜ ଦାମିନିଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟର କୁରୁଳା
ଯନ୍ତ୍ରାଜୁ ଧଳାନିଲ୍ଲାହାନ ମନୀବିଲ୍ଲା.

ଏହି କାବ୍ୟର ମୁଣ୍ଡରେ ତଥାପିଲ୍ଲେବା
 ବେଳୀଶ୍ଵରଙ୍ଗାନ ଏକଶ୍ଵରଙ୍ଗାନ,
 ମନୀଶ୍ଵର ଯୁଗମିଳେନ୍ଦ୍ରା,
 ମନୀଶ୍ଵର ଲାଭିଶ୍ଵରଙ୍ଗବି...
 ଶ୍ରୀପୁନ୍ଧବା ଶୋଭାଦି
 ଏହି ତଥାପିଲ୍ଲେବାତା ଥିଲ୍ଲେବା,
 (କ୍ରେବି ପ୍ରେର ମନ୍ଦିରରେ, ମେ ଦିନ
 ଶତାବ୍ଦୀରୁଷ୍ୱାଲାଦ ଶ୍ରୀପୁନ୍ଧବା)
 ସାମି ମାର୍କପ୍ରାଣି ଶ୍ରୀମି
 ଏହି ସିଦ୍ଧୁବାବୁ କାନଙ୍କେବନ୍ଦୀଶ,
 ମନ୍ଦିରରେ ରାଜାନା ଏହି ଗ୍ରନ୍ଥରୁ
 ପ୍ରାଣିରୁ ରାଜକୁଳେ, ଏହିଭବନ୍ତୁ...

სადურგლო იარაღებში
ის ენა მცრელი ხშირია,
მაგრამ ჩვენ მისები მარტოკ
პირველი პილი გვერდა.

ახლა გთხოვთ ქალი მიბოკოს
ვინაც მამრისებან შობილა
(სამეფო, იმ დროს, სხვაგვარი
კუთხის გატენა ყოფილია).

ପ୍ରସ୍ତରକାଳରେ ଶୁଣି ଯାହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

გათავდა საძიებელი.
შარადა უკვე აეგო...
ვინც იმას მიზნათ ისა
იმისი საქმე წაეგო.

፳፻፭፻

სიმინდის დარიგება.

(ლანჩხუთადან)

საშინელი წელითადი დაგვიტა. უპედურებაა
აბა რაი, აეგრ ჩაოგვიწეა შემშილი და ღადი და
პატარა ჭირიან ქათამაციოთ დაბარბალობენ, მთენა-
რებამ ყავას ძვალები კულეას დუუღალა და არაქ-
თ გაზოულია. ნაწილები რომ ვკითხე, ჩსუბი აწერ-
იქნება, აქმდე რა იყოვთ მითხრა. რაც აქმდე-
ჩემთა ურბან გეგონა იმის უარეს თუ გევაგონები
ქვეყანა დეკტენა და იგა. მე ეწერა მაქსიმელ
ცის წიგნში 1914 და 1915 წლები უპედურია,
ხალხი გეირლიტება და ვინც გადატენებს მაქანელიას
სროლით ულოცავდენ ქრისტიანთა, მარა რაფ-
მეგონა.

ისრიანა ბედმ და გუშაგ ყანიდან რომ ამი-
ცელი ჩემმა ქართველი ფატებან მახარა: —გავკეთოთ
კაცი, დღეს ნაცალობა დეინძა: ხელ ჯუმათის სტან-
ციაში სიმინდს არიგებენ და ღორილი ჩინევიდეს.
იმ ღამეს სიზამარში თლათ ვაღლი მაღლი დაუფრი-
ნავდო. გათვალისწინებ გვხიბეკ ჭავარის კატრილან,
შეიდი ვერსი გზაზ, მზის ამოსვლამდე ჩევიანბერინ
კინ ცულარისაჲ. ღმერთი უშეინებს და უპეტრებს
არ გმოგლებს, ვინც ჩემი კანცულარია იიჩნევ
პალიას გარებრივ რაზე ჩეირან. იქნება რომინბაზე
კომპირიზა რომ წევდოდ საგზალი მიქერნა, ამა-
სა საკანცულარიო აღგილია იმ ტალაბში? რავარ-
ება შეღისას, ჩეველი. წევდება, რას უქედავ, მუ-
შყირა თავი ამ მშეიქ ხალხს. ერთი მაგრავ რომ
დააქსიტო თით წევეცუა მიწაზე. უცურებენ რო-
დის დაგვირჩებენ სიმინდის. აგრე გმომბრინდ,
ჩენი სისხელოო ამორჩეული გრევოლ მახასხლ-
სი და გამოაზარა:

— სიმინდი ფულათ მევიდა მარა ის მიიღებს,
ვინც მეტი გაჭივრებულიაო. წევითხეს სია. მეც

კი ვერებ შით, მარა შევდრებში გარევა ჯობდა ამას. მიმიწისა თხრები, შეუერთ. დიმიტრი მწერალმა წინიცითა.

— დოტელა, შენსე მოვიდა ოცდა ათი მანეთი, მარა ხომ იცი ექვსი მანეთი წროუნდელი გადასახდი გაქ, ცამეტი აბაზი ილომება, ორი აბაზი მანაარანი ჩვენ გვინდა, აგრ ივანე ვაჟარის ნისია გქონებია თორმეტი მანათი, ამას გარდა გერგაბა ცხრა განათ მოაწერ ხელი და წერდა.

— რაზე მუაწერო ხელი მავ, თქვენა ჯიბის გაუსგახავ რავა, აგი ფული მე გასესხს თუ თქვენ გამოგზავნებ დოტილია მოწამეთ დეისარი და გეივევითო? მე რას მიმარტდით აქანაი. მე თუ ვინმეის ვალი მაქვს აცეუნი რათ მინდა მე ვერ მიესტე მეოქინ, დოვერშეიღოძე და გამომეტი გარეთ. მამასახლისში მითხრა:

— დატოლავ, ამხელა მუცელი რომ მაქვს მე ჭამა არ მინდა და ბარინი დიმიტრი კიდევ უცხო ნაკატუები კაცა.

— შე რას ვეძებ თქვენს დიდ მუცელა? ცხელი ნაცარი, წინ წყალი, უკან მეწერი მეტავი.

ასე დარიგდა სიმინდი ჩვენში.

ბერი სეირი შემოტარა და კადეც შემომებს-ჩება, ანანიი და მარკოზიც კი აშენებდენ ჩვენით კუშებს, მარა გარანტი, გულუში უხევი მგრინა მუუკირეს საყლაბავში. თქვენ მალე გნახავ ქეჩის მარატეცეთ მუხის ღელებში. ა დათვი და ა კვალი. ლაშვარი.

მიშის პვრა.

(სიზმარი სოხუმელისა)

სიზმარა ვნახე ქალაქი,
რომლის ალწერაც მწყურია,
სახელად გრქვა „ტლოპეთა“
ქველს დროში — დასკურია.

ბენგბის სიმშვენირით

სწორეთ ეღემის დრია:

აქვს ხელელოდან რეინის გზა,
ზღვაში ნავთსაყუდარია.

გზა ესე ძველის ძველია,
თუმც ჯერაც აუგებელი,
ამა კვეყნისა მეყდრთათვის
აქ რა გაუგებელი?!

და მისი ნავთსაყუდარიც
უკვე ბუბრია ცნობილი,

ქალარა ძველის ძველობით,
თუმც არც კი არის შობიური უცველესობა
ქალაქი აშშანებული შიგაუდინობელი

ლაფში ჩაფლული ფეხებით,
ცამდა აშვლილი თვეითა.

თავი მას ებ ბევრგვარი:
თავი ბუნებრივ ციური,
თავი ქალაქის, თავი ცხვრის
და თავი პოლიციური.

და თავთა ქსდენო პატრონსა
დიდი შეშენის გონება,
აურა ქხელი სიმღირე
და უთვალავი ქონება.

მხოლოდ მასთანვე დიდ თავებს
დიდიცა შეენის მუცელი,
ქალაქის დიდი ქონების
გასაღნობ — გასაჭუცელი.

და ბედიც დღემდი მა ქალაქს
ამ მხრის სწყალობდა დიდათ
მუცელი ჰქონდა სულ სავსე,
თავი განძო განარილათა.

ზელი ქალაქი კი ჰევდა
კამების ტალაზი მწოდარებს,
ცონაში გალაღებულასა,
ზარმაცად მთვლიმაცს, მცონარეს..

და ერთ დღეს.. მოხდა „ნიტისძერა“!
თოთქოს არისო შესინა:
უფსკულმა შთანთქა კამები,
რომელსაც ლაფში ეძინა.

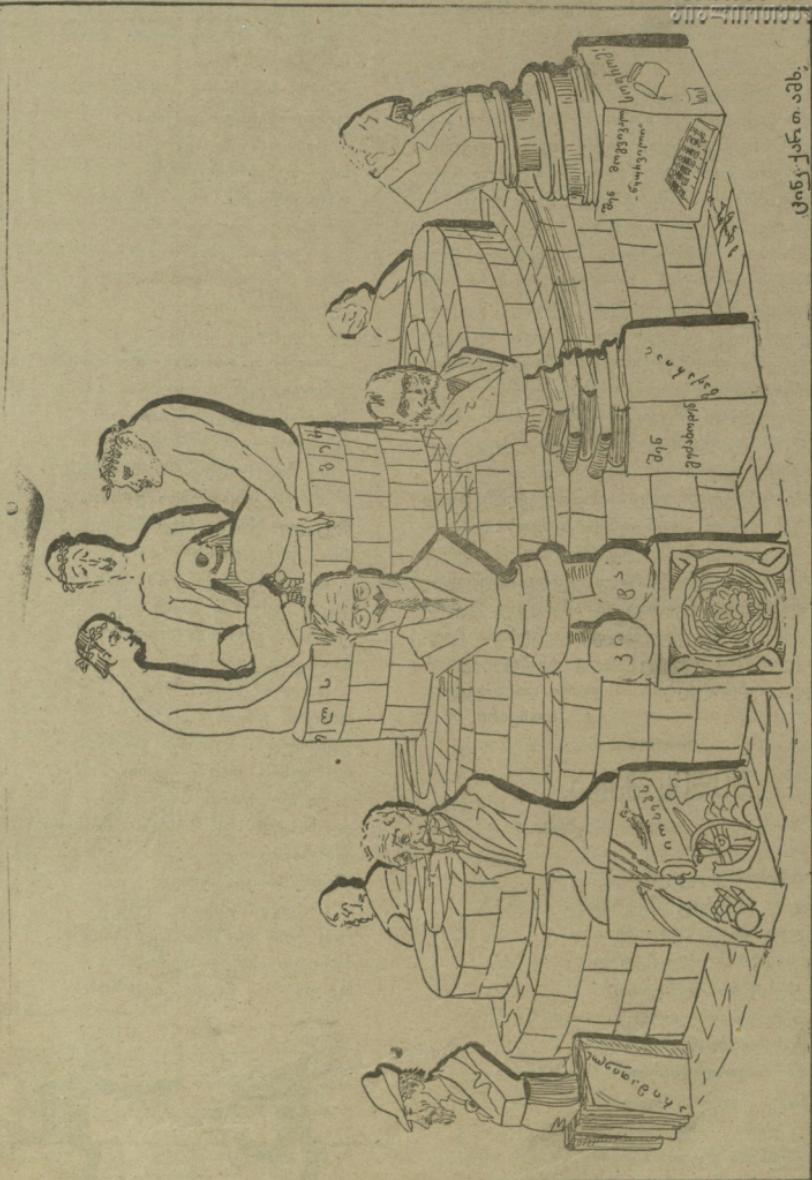
და იმ ასევების აღვილზე
დღეს სულ სხვა მოსინას ცხოველი,
ლამაზთ გაიყურება,
იმედის სხივია მთოველი..

არ ფუც, ამას რა მოჰყვა,
ასც რომ მესიმრა ძილშია!
ძილი კი იმან გამიფრთხო,
მატლი რომ მეჯდა კბილშია!..

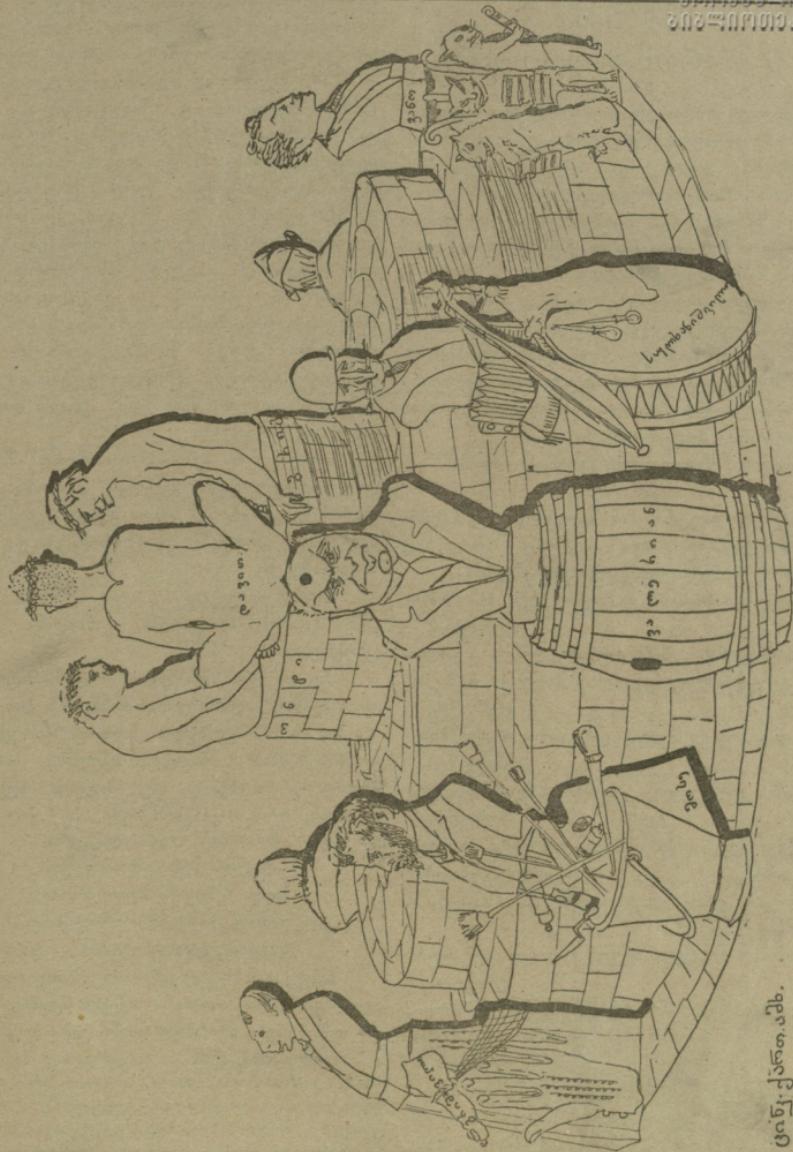
ონისიმე.



ლილუბის ქართული კანოეონი (წინა მხარე).



Անդրանիկ Տեղեկագիր



ლილუს დარიული კანონები (უკანა მხარე).

10

როდის შევიტყვა,
რომ ბოუზი ვარ.

Կոշտության մուգաս, գուգու և օճառությունը զարգացնելու համար այս կանոնը պահպանվում է:

କୁଳାଳି?

ପରିବାରୀ, ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ଙ୍କ ମତରେ

აგრე მშელა კაცი გაიზიარდე და ფიქროთაც
არ მომსულია პიერობა და ლექსიბის წერა, მაგრამ
რას იზამ, მოდა მოვიდა.

ყველაუგრეს თავის მიხეში იქნა; რაც უნდა
ჩინდონოს იმ დროში კაცმა პოტობის გულისთვის,
ეპარება. რატომ? მიტომ რომ დაწნავავ ცხოვ-
რებაა... თუ პოტომ არ ხარ დღეს არ გარება...
ერთი სიტყვით უნდა ეყადოს ყოველი პროფესიის
კაცი, როგორმც პოტომ გამდეს...

ამისთვის მას ყოველივე ცოდვის ჩადენას ვა-
პირივებ.

ვაპატევებ ბატონ მ. ანაშევილს, (იგრევ მ. ღვა-
მიჩივას, ჰევტონბაში ახდაც იცნობენ) როდესც
ს. აბაშელის სონეტს რომელიც ახ იცყობა:

„მე ოვალს გარიდებ, შენ რათ ეძებ ჩემ იანა-
გრძნობას?

არა მსურს ვნახო შენს ტუჩებზე ლიმილის ვარდი,
ვიკი ვერ დაგძლივ კუცხოა ნაფეთქს საშიშარ

Ցանկը պահպանութեան մասին օրենքը կազմութեան ժամանակ գործութեան մեջ է առնելու առաջնային մասը:

ପ୍ରମାଣିତ ହେଲାକିମ୍ବାନୀ ଏବଂ ପରିମଳାକିମ୍ବାନୀ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଥିଲା

ମୋହନ ପିଲାଙ୍କ ଅଧିକାରୀ ଏବଂ ପାଦିତୀଙ୍କ ଅଧିକାରୀ;

„**ପ୍ରାଚୀନ ଶାସକି**“ ମାତ୍ରାଙ୍କିତ ହେଲା, ଏହାରୁଙ୍ଗାରୁ ଅନ୍ଧଗାନ୍ଧିକାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଆବଶ୍ୟକ ହେଲା ।

“մյ Շյն առ զուրյեր; ոզօղև ցարությօթ, առ մեսրու քաշարիտ”

ორ მსურს კიხილო შენ ტუჩებზე ღიმილის გარდი; ასე რძნობ რომ თავისში სამორავო არა; ამ

10. 10 ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଏଥିରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

მენა მეტავროს კულტურული განავაგ, და იყო იყვაოლი...
მენს მწველ ლიმილში, სძინავს დემონს, რლვევის

გეგმავთ და იხილეთ „ახალი ჩინგი“ (გამოცე-
1910 წ. კუთხი 205) — ს. 253 მ. 1

ლ. 58 1914 წ. ლექსი

მ. ანაშეილისა, „მთის ნიავს“ და ოქუცინ დარწმუნ-
დებით, რომ გ. მ. ანაშელის სისხლ მისმა კულობა
გამოიჩინა, რომელსაც ორგზინ ილიდზე ვერაფრით
ვერ გააჩერებ და ამიტომაც მოსახლეობა სახლო.

აი, მაგალითად დამსახურებული, ნიკიტი, მსახიობ-რეჟისორი — ვ. შალიავაშვილი, შეხედეთ გზი. „სამშობლოს“ ფურცლებზე, ჩოგორ ღირ-შეულად ამკობს თანამდებროვე გრისებს: „აბლან-დელი გრისების მუზი, კავკაზი, ბრუტიანი, შელო-ტი და კუზიანი, ერთი სიტყვით, ქუთაისის ქუჩებ-ში, რომ გიგი გაშიკო დაღის იმასა გავს“ — ამავე ტრის გრისანი ვ. ანაშვილს ასე მიმართავს: „შენ გრისანი ხარ, ციური ნიჭით დაჯილდოებული, მაგ-რა ამ გახსოვდეს: გრისანს თანა სდევს გზი კულიანი, იუსტიციური ტანჯვა, წამება, მაგრამ არ შედრე, დაუ, იყავ ზეარავი სამშობლო ქვეყნის; სიკლილის შემდეგ გადაიერი შენი ერი, გულს დაგისვენებს ალოება ხატათ“ — .

ଆର ପ୍ରିୟ ରା ମେହେମୀଳୀ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ କୌଣସିଯାଇଲୁ
ଲିଙ୍ଗ ସିଦ୍ଧ୍ୟାତମା ହେବାରେ କୁର୍ବାନାରେ ଦୋଷମର୍ଦ୍ଦା ମେହେମୀଳୀ
ବୁଝାରେ ହେ କୁର୍ବାନାରେ, ବୁଝାରେ ନେବୁଜୀଳି ଦୋଷକୁର୍ବାନା
କୁର୍ବାନାରେ ଆର କୌଣସିଯାଇଲୁବା, ଲା ଅନ୍ତରୁମର୍ଦ୍ଦା ପ୍ରାଣରେ ଦୂ
ମାଲିଯାଇଲୁବା କାହାରେଣ୍ଟିକୁ.

შავრამ მე ყველის ვაძარტევდ, ასეთ მოქმედე-
სებას ცოდვად არ ვთვლი, ვინაიდან: დამწაშევე
უხმორებაა...

ლექსის წერა, ლომის ვამა,
დღეს ჩემთვისა სულ ერთია;

აქართველოს პოეტია”... და
და სხვა ლექსიბთან ერთად

გრამი იმისთანა თქვენს მტერ

ତୁ ଦାଖିଲ୍‌କୁର୍ରାଃ “ଗର୍ଭୀର୍ଵତ ଦନ୍ତମିଳ କାମିଳ ଦେଇମାଲ୍‌କଣ୍ଠୀ” ।
ଗୁଣ୍ଣ ମନ୍ଦିରିପଦ .. ଦେଇନନ୍ଦି । ବାଗରୀମ ହୁଏ
ହିଂମା ଦନ୍ତମିଳ କାମିଳ ହୁଏ, ଗୁଣ୍ଣ ହୀ ବାଗର୍ଭୀ,
ବୈଷୟିକ୍ରମ ଶ୍ଵର ବାଲାମା ଅର୍ଥ ଦେଇନନ୍ଦି । ହୀଦେଇପାଇ
ଯୁଗମା, ମନ୍ତ୍ର, ଅଳ୍ପ ଶ୍ଵସ ବାଗର୍ଭୀକୁ ତ୍ର୍ଯାମ୍ବନ୍ତ
ଦେଇଶିଲିପିରୁ ଲ୍ପନ୍ତି ଦେଇନନ୍ଦି, ହନ୍ତମେଳିପ ବ୍ୟେ ତାଙ୍କ
ଦେଇନାମା:

დღეს რაღა ვირთ? გაქლექილი,
ველა მუნჯი, ყველა უტყვი;

თავი ჩვენი ჩაღათ გვიღირს,
როდესაც ჩვენ ვარით პირუტყვი?“

ఆ క్రిడెస్ శార్కోను దంపట్టిక్కలు తుంపులాశి: “మీర్లు నిండు రూపువుగా ఎఱ గ్రహించబడత తాయి, నీమి ఇంద్రాన్నిపొతు”. గాలిప్పికాయి కీమిస్ సిప్రంబుల్చుశి ఎఱ గాయిగ్యించును ల్యాఫ్స్ రైలాడ్జ్యూశి.

ଓ শৰ্করাখানা, তকিলপুরীশ পুঁজি। কুস্তিমালাৰূপো
২ কৃষ্ণগুণী গোৱে। “সীনোৱলৰ্প” গামোপুৰা দে আৰু-
ডেডুৰা: বেগুনীপুৰ হোমে জৈৰ দোসাৰেগুৰি হৰি গোৱেতমী,
স্কুলীকুমৰে এৰো কৃষ্ণগুণী গামোপুৰী বেগুনীপুৰে। বেগুনীকু
মোলি অথবাৰ বেগুনীজো, ঘুৰলি গোৱেজোৱেনি দে হো-
গুনী এৰ দুটিওকুলায় মেঠোকী, মেঠোৱাৰ হৰি বেগুনীজোৱা।
মিঠা গুৱাহীনা হৰি জৰুৰ পুলালোৱাৰা। হোলুড় লঞ্জুল
ডাঙুচুৰিৱে, ডাঙুটুলোলিৱে স্কুলীকুমৰেৰস, বেগুনীগুণী-
শৰ্পেডুৰা, দে পিলেডুৰ এৰো কৃষ্ণগুণী মাঝুকুৰা সুসুক্ষেডুৰ
কুমুকুৰুশী, দে ঘোৱেণীলো। ঘোৱেণীলো দে এৰ পিৰ-
পেৰেডুৰে, ঘোৱেণীলো দে এৰোগুৰু অধীক্ষা মেলমোলৈ।

7 453.*) სულ ტყვიათა დამეჯრება.

გავიდა მას ძექთ ღონი და ხანი, და შეითხვევა
კით ერთ რედაქტორს გაცემანი. მივიწვევ ერთ
აუგსტორიან ში“, და იმდენი ვაქენივა, რომ სიმაფ-
რალთ ტუბებში მყარიღდა. მოგებესნებათ ძალა
ჰურგაძილისა. მას შედევე ერთიანი შემთხვევამ ძა-
ლა მოგება ლექსი დაწერილია, და ლაშირი.

ମୋହନାନ୍ଦପତ୍ର! ..

უთქავით: სიმართლის მოქმედს,
კარგი ჰუნე ჰყავდეს,
როცა რამეს იტყვის,
ონდა მართავდეს...

ମେତ ଏହି ମନମିଳିଦା:
 (ଗାତ୍ରକୁପ୍ରେସାତ ବାର,
 ଲାଲମ ଏହି ମୁୟୋଦା ଶୈଳ୍ମ୍ୟ,
 ଓ ଏହିପାଠ ପ୍ରାଣମ୍ଭେଣା)।

କୁଟାଳିଲିର ଶ୍ରୀକଣଠ,
ଯିତ ଥବାଲି ଲୋକ,
ମନ୍ଦ୍ୟେବ୍ରାନ୍ତିରେ ହରତେଲ,
ନୀରୁପ୍ୟେ ହୃଦୟିକା²,
ଲୋ, ଯେବୁ ହୀମ ସାର
ନୂପୁ ଯିନ୍ଧିର ଧରୁନ୍ଦର,
କୁପ୍ରେଲାଙ୍କ ଗାନ୍ଧୁପାର୍କ
ମନ୍ତରକାହିଲା ପ୍ରୁଣି.

-- ვიღრე ფეხს გავდგამდი,
კულისებისენა; რამდენები
ბევრმა განისრახა პირებითია
ბრაზით ჩიტი კბინა.

ମୁଖ୍ୟଭୂତ, ଦା ନିବଲିତ,
ମୋହର୍ଯ୍ୟରେ ଏରିଥି;
(ଗାନ୍ଧାତଲ୍ଲେବାସ ଅର୍ପ୍ରେ
ମିଳିବୁଣୀ ଅନ୍ଧାରିଥି).

ଶୁଦ୍ଧ କେଣ୍ଟ ଗୋଟିଏ,
ମୋହରୀଙ୍କାଳରେ ମାଲ୍ଯ,
ଲାମିଳ ମଦ୍ରୂଜାର ପୁରୁତ୍ବଶିଳ,
ପ୍ରପଞ୍ଚାତ ଲାକିମାଲ୍ଯ.

— ახლა განცხადება,
დავიკერე გულზე.
(მოწამეა ქსა,
წარსულ სინანულზე).

ରୁପା ଏଣ ମ୍ୟାଙ୍କେ କ୍ଷେତ୍ର,
ଗ୍ୟାରଲିଟ ମନ୍ଦିରରେ,
ରାଶାଚ ରାମେଶ ବିଶ୍ୱାସ,
କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦୁଃଖି.

ტყული სახუმარო
არ არის საწყენი.

തൃശ്ശൂർ സിരാക്കന്ന

მეულება კხენი.

ମେଲାରୀ ପାତ୍ରା

ମୁହଁବାର୍ଷରେ କେବେ ଏହିଏ ପରିଵାରଙ୍କ ଦା ମିଶ୍ରନ୍ତିରେ କିମ୍ବା
ନାବନ୍ଦିନୀ ହେଲେବେଳେରେ ଲ୍ୟାକ୍‌ସ ଡାକ୍‌ପ୍ରେଟ୍‌ଫିଲ୍‌, କିମ୍ବା ଟିକ୍‌ଟାର୍‌
ରୂପରେ ସହିଦ୍‌ବାରୀ ଏଠା କେବଳିଲ୍‌ଲୁଗ୍‌, କୁହାଶି ହରମ ଘାସି
ଦିନରେ ତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପରିବାରଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ମେଘନା, ବ୍ୟାଲାବାଦ ଘର୍ଯ୍ୟର
ଦେଖିଲେ ଏହି ମିଶ୍ରନ୍ତିରେଣୁଥିଲା, ହରପା କିମ୍ବା ରାମ୍‌ବେଳେ ଲାହୋର୍‌
କ୍ୟାମରଦ୍‌ବିନ୍‌ଦୁର୍‌ ରୁହିଯିବେଳେ ଲମ୍ବି ମିଜିରାଦା, ଲେନ୍‌କ୍ଵାରିନ୍‌ରେବା
ଶି ହରମ ହୃଦୟବେଳି, ତାଙ୍କ ଲୋକଙ୍କର ମନ୍ଦିରଙ୍କ ଦେଖିଲୁଗ୍‌
ଦେଖିନା, ଦା ପ୍ରକାଶରୀ ମାଲାରୀ ମିଶ୍ରନ୍ତିରେ; କେଣ୍ଟିକିଲ୍‌ପିନ୍‌
ଶି, ହରମ ଘାସିର ଲା ଘାସିଲା କିମ୍ବା ମିଶ୍ରନ୍ତିରେ, ହରପା
ବେଳେ ଚିନିକ ପିନ୍‌ଟାର୍‌କ୍‌ରେ ଶ୍ରେଣିମତାବାଜିକର୍‌ଦ୍‌ଵିନ୍‌ଦୁର୍‌,
କିମ୍ବା ଘର୍ଯ୍ୟ କେବଳିଲ୍‌ଲୁଗ୍‌ରେ ବେଳେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ନେତ୍ରକାଳୀ ନନ୍ଦପାତ୍ର.





ყუმბარების საწყობი.

დიდი ზარბაზნის ყუმბარა „ჩემოდანალ“ წოლებული

१८६०

(დეინის „თბლისითი გაციის“ გამო)

სჩანს ოდე სურდა ბუნებას
ჩვენი იღმოსის ბრუნება,
ერთის ათასზე მუცრუქათ
დაკრა, —დაძაბუნება.

დღო გადის საჟურნალია
და მისი შეკი გუნება,
ერთხელაც არ შეიცვალა
და ძელს კრაპს ელამურება.

ଅର୍ଥାଣ୍ଟ ଲ୍ୟାନ୍କିଂସ ଶ୍ରେଷ୍ଠ,
ସୁ ପ୍ରେସର୍ ଏ ପ୍ରିସ ଶ୍ରେଣୀଙ୍କ;
ଲ୍ୟାନ୍କିଂମ ଦେବକ୍ଷରୀଙ୍କ, ମନୋଧର
ସ ଶାଶ୍ଵତପ୍ରଭୁରେ ରହିବା
ଲ୍ୟାନ୍କିଂସ, ଶିଳ୍ପାତରଙ୍ଗ ଶିଳ୍ପିଙ୍କ
ଅର୍ଥାଣ୍ଟ, ମନ୍ଦିରର ଅଧିକ,
ତ୍ରୈତ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଏ ପ୍ରିସ ଅତ କରିଛି,
ବ୍ୟକ୍ତିଗୁରୁଙ୍କ ରହମେଣ୍ଟ ଶଖାକ୍ଷରିଂ,
ଦା ଏ ଲ୍ୟାନ୍କିଂସ ଦେବକ୍ଷରଙ୍ଗ
ଦାମ୍ଭପ୍ରେସର୍ ଗ୍ରେଜ ତା ରହମାନି,
ରହମ ଫିନିଫାର ଦାରକ୍ଷର୍, ବ୍ୟାପିଲଙ୍ଘେ
ଫିରାଲୁଙ୍କ ବାହ୍ୟରୀଙ୍କ ବେଳିକାନ୍ତିର
ପ୍ରାପି ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶେଳିକା,
ପ୍ରେସର୍ ନାହିଁ ବେଳିକାନ୍ତିର,
ରହମ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପ୍ରେସର୍ ଲାଭକାରୀ,
— ରହମାନମ୍ଭେଦଶିଥି “ଗମନିଭାନିନ୍
ପ୍ରେସର୍” ଏବଂ ଦାନକ ଶ୍ରେଷ୍ଠ,
ଶ୍ରେନ୍ଦରା ତାତିକାରୀ ବେଳିକା,
ବେଳିକାର ଅଧିକାରୀଙ୍କ: ଅର୍ଯ୍ୟତ
ଏ ଅର୍ଯ୍ୟକ ବାହ୍ୟଗମନିନ୍
ଦାମ୍ଭପ୍ରେସର୍, ଅର୍ଯ୍ୟକ ନେ ରିପ୍ରେସି,
ପ୍ରେସର୍ ଶେଳିକା ଶିଳ୍ପିଙ୍କ,
ଦା କ୍ରେନ୍ସିଙ୍କ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ
ମରିଏ: ଅନ୍ତିମ ଅନ୍ତିକିପିଦି:

ଗ୍ରେନ୍ଡ ମେ ନୋଟାର୍କା ହାତରୁକୋଇଁ,--
ଲୋଜ୍‌ଏଲ କ୍ଷେତ୍ର ଦାନାଦିନ୍‌ରେବା,
ରାମ ମେଧିମେଧ ଗାମିସ୍ତାଲିପୁଣ୍ୟ,
ଅଶୀଟାଗେ ଆ ନାମକୋଣ୍ଠରେବା,
ଦା ଲଙ୍ଘାତ ଦିଲ୍‌ପ ପରିଦା,
କୁମି ଏରୁଗିନ ଶ୍ରେଣ୍ଗପିଲ୍‌ଲେବା,
ତାନ୍ତର୍ଜମ ତାବେ ଏ ରଙ୍ଗାଶତ
ପୁଢ଼ିବ ମତାବ ଗାନ୍ଧାରୁକୁଣ୍ଠରେବା!!

ଓଲା ପ୍ରାଣିତଥରେ ପ୍ରିଣ ହରିଲି,
କୁମି ହୃଦୟ ଲାଗୁ ନିର୍ବଜୀ
—ପାଠ୍ୟରାଶି ନାମପୂର୍ବସା,
ପ୍ରାଣତଥରେ ପ୍ରାଣପୂର୍ବଜୀବ
କର୍ଷିତ ଶୈଖିତ୍ତା ସାହେଲାତ
ଶ୍ରୀପାରାଦା ମେଘତ ଗିନ୍ବଜୀ,
ବଶିରାତ ବାନାଶ୍ଵର — ପ୍ରାଣପୂର୍ବଜୀବ
ମିଳିଲ ପ୍ରାଣଶ୍ଵର ଅନାମିନ୍ଦ୍ରଜୀ
ଏ ମିଳିଲ ଦାନମଧ୍ୟରେଇତା,
ଶ୍ରୀପାଦାତ ଗାମିନ୍ଦ୍ରଜୀବ
ପୁଅ ତିର୍ଯ୍ୟକ ପୁର୍ବକ ଦୋଷର ଉଚ୍ଛବି
ରାଜ୍ୟ ପୁର୍ବାଲମ୍ବନ ନିର୍ବଜୀ:
ଜୋତିଶ୍ଵର, କୁର୍ମାପଦା ଏ ପ୍ରକାଶିତ
ମେନ୍ଦୁତଙ୍ଗର ନିଧିପା ଉନ୍ନିବା
ଏ ନିନ୍ଦପ ଏ ସାକ୍ଷୀର୍ଥରେ ବାରିଲ ପୁନ୍ତରା
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ ରାଜ୍ୟଶ୍ଵର, ପ୍ରାଣଜୀବ
ଶ୍ରୀରାଧାର୍ମ୍ୟର କାର୍ତ୍ତ୍ତିବାସଗନ
ସ୍ଵର୍ଗ କାଳରେ ଶୈଖିତ୍ତାର ଫଳନ୍ଦ୍ରଜୀ
ପାଠ୍ୟରେ ଶୈଖିତ୍ତା ପାଠ୍ୟରେ
ଏ କର୍ଷିତ ପାଠ୍ୟରେ ପାଠ୍ୟରେ
—ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ ମହାକବ୍ୟୁତ,
ଏବା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟରେଇବା!
ମେନ୍ଦୁକ୍ଷେ ତାପମଧ୍ୟରେ,
କୁମି ଏଇ ଦାନମଧ୍ୟର ଗିନ୍ବଜୀ,
ଜୋତିଶ୍ଵରର ପାଠ୍ୟରେ ମିଳିଲା
ପ୍ରାଣପୂର୍ବଜୀବ ଶୈଖିତ୍ତା
ପାଠ୍ୟ ପାଠ୍ୟର ପାଠ୍ୟରେ

ამას არ უნდა ცილება,
კველია ამ სამთა ტრემლები,
გარჩევას დაეტირება...
განაწილი ლროს ვარაზა—
შეილი კოწოსექნ იხრება,
ხელს არ მოუჭერს, გაურბნის,
სიმართლის შეერცვენება;
ოთხას, ხირურებ მუხაძეს
გამოაკვთ რა განჩინება,
ორთავეს ხელ მოჭრილი,
პანასეს წარედგინება.
პანასე მაგა რიცხვებს
უა სწრაფა განცელება.
ვაი, რა დიდი „მუშაკი“
რა პაჭათ შეიწირება!?

დღეს ლეინის გამაყალბებელთა
მოსპობათ მოგვევონება,—
„ეშმაკა“, ეკი რად უგვიცა
„ტარტარის“ რად უკინება?
თუ ქათაბ-კეტტის საქეში
ყოფნიდა მას მოამინება,
რა დიდ ხათაბელაა,
დღეს ჭინქარ ჩარიბინება!.

b - 65.

გამოფენა თელავში.

ողլուսու 49-Ցո տշրացը ս սամահութցընու ռեն-
պարունակութ մեսուլու քամուցըն մատցըն քամու-
ցըն աչ ծցըն օճակո լուն չըսանօննաց նայա-
խուց դա քամուցնացն ունենա քամուցըն մատցըն-
նու գունչըն մատցնա քամութնա եռուցնա ունենա քամուցըն

ქალაქის ბაღში გამოიფინება ადგილობრივი
ჯიშის ლორები და ძალლები.

სხვათ შორის გალავა საკუთარი ცდის გადა
გადაგვარებულ ლორქბს გამოშეფერს ბალში. ლორქ-
ბი მთლიათ ტალახის იქნებან გასკრილნი ანტისა-
ნიტარისი ხელშესაცობდა.

განსაზღვროვთ, თერმობის ფორმაჩიკე, გამოიტანან ქიმიურათ შეერთებულს ფენილს და ლამს. (ორი წილი ლამია ერთი ფენილი). და ობიანს სიმინდს.

გიორგი ახალქალაქელოვის წინამძღოლობით
ულავის მეთვავალები გამოიტანენ აყრილობულ ყო-

კერძოა იმ თვეებს, რომელსაც გაიმოტვის / შემდეგ
ომში გაგზავნიან მხრინდელ გამოისახოს მართვითა,
ოსმლების წინააღმდეგ.

კოტე გაბელლივის წინამშრომლობით ვაჭრები გამოიტანენ ძეირფასს, ფურს თობ თუმნიანს შაბია-მანს და გვიპირდს.

ყასბეგი გამოიყვანენ რეპერკულიოზიან ძრო-
ხებს, რომლებსაც მუშტრებზედ გაჰყიდიან.

ჯიმჯიბა გეთოვეუ — თავის გამოგონილ დაშა-
ჩებს და იარაღს, რომელიც არყოფთ და ლვინით იტე-
ნება და ვარდება.

გიორგი ქესათე გამოიტანს ახლათ გამოვთ-
ნილ საათს, რომელსაც მომართვე თავის დღეში
არ სჭირდება.

ნერსესა აჯიმშვილოვის მეთაურობით გამოი-
ფინება ღვიძონ ქიმიურათ შეერთებული წყალთან.

ხინკლულობის პიონერი, ვაჟი თუშებიშვილი
გამოჰკუნძნს ბეჭერ ახალ ნაწარმოებს. სხვათა შორის
ორმოცდა ათას ერთ ჟავურიან ხინკალს, ზეგ ხორ-
ცის მაგივრად გერმანიიდან გამოწერილი აზოტი
იქნება.

„პატრიცია“ გალავანუ გამოიტანს კასტიუმს ნა-
ხევარ საათის განმავლობაში მომზადებულს.

ვიკტორია მეწარე გამოიცეუნ უპალოშო ფეხსაცმელს ორ წუთში შეერიოს.

ეფრემ დელციქის მეთაურობით გაძინებულება
შეკრილი მცელეულობა, რომელსაც შემდეგ ომის-
თვის აპარატისაწყისა.

ნები და გიტარები.
კოქლები გამოჰყენენ პეპელებისა და შატლე-
ბის; მანავა;

კონაშვილები — მშენირად დამპალ ხილს.
მითომნათვები — ჩირშით დატბობით ძვირ

ସ୍ଵର୍ଗକାଳରେ ଯେହି—ଯୁଦ୍ଧ କାହାର ଲାଗୁ ହେବାନ୍ତିରେ— ଯେହି
ଯେବେଂ ପାଇଁ ଶ୍ଵେତପୁର ଲାଗିଥିବାବୁଁ ଏହି କାହାର ଲାଗୁ ହେବାନ୍ତିରେ— ଯେହି
କାହାର ଲାଗୁ ହେବାନ୍ତିରେ— ଯେହି କାହାର ଲାଗୁ ହେବାନ୍ତିରେ—

გამოფენის შემდეგ დამსწრე საზოგადოებას
ასამდენიმე ცდას აჩვენებენ: ზოგიერთი კლუბისტებ
ბი კარტის თამაშს მუშატი კრიკეთთან შეერთებულს
ფინანსურათ, ბულვარდისტები ახალ სისტემის ვიზუ
ლური პოლიტის და ანტინტერნაციონალურ
ლობაზეა.

ନେତ୍ରପାତ୍ରକାଳୀନ.

ဒေလာပေးကြန်။ အလွန်တမ်းရှိခြင်း ဖြစ်ပေးရန်ဟာ ဆုတေသနပျော်ရွှေ့၏ ပုံစံများ မြန်မာနိုင်ငံ၏ ပုံစံများ ဖြစ်ပေးရန် အတွက် အမြတ်ဆုံး အကြောင်း ဖြစ်ပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံ၏ ပုံစံများ မြန်မာနိုင်ငံ၏ ပုံစံများ ဖြစ်ပေးရန် အတွက် အမြတ်ဆုံး အကြောင်း ဖြစ်ပါသည်။

ხორავოული. 28 ინტეს ჭარბაზაფეის „უცხვ-
რება ბრძოლაა“. გარდა სკენის მოყვარეთა კულოას
ეძინა. ხალა ნაშუადღევის სამ სააზე გამოიღედეს.
მეზის მოწინააღმდეგ.

ერკეთი. სამკითხველის გამგეობა გაეფიცა სა-ზოგადოებას და მოთხოვნილებანი წამოუყენა:

- ମିଳିଲେ ତାଙ୍କିଲୁଗରୀବା.
 - ଶ୍ରୀକିତ୍ତବ୍ୟାଗାନ୍ ଦ୍ଵାରା ଉପରେ ଦେଇଲୁଗରୀବା.
 - ତୃତୀୟ ସାହିତ୍ୟରେ ଜ୍ଞାନବାଦା ସାମଗ୍ରିକିତ୍ତବ୍ୟାଗାନ୍ ଫୁଲିବାରେ
ଗାନ୍ଧାରୀଗରୀବା.

ობჩა. გამა ამბიკოს მკვდრები აუჯანყდენ.

¤ დღილობრივ მეაფთიაქეს კურში ფეხი ჩაუყდა
და კინალამ ხიფათს გადაეყარა ცუზ.

ତୁମବନିକେଣ, ଜୀବିତରେଇଲାଙ୍କ କ୍ରେଳ୍ ଓ ଆଗିନିହୁନ୍ଦା
ହେବିନ୍ ପଦ୍ଧତିରୂପରେଇଁ ମେହିରାଲି ଦେବେଲ୍‌ପଟ୍ରୀ କାମ ଉଚ୍ଚ-
ଲିକ୍ଷଣ ଏବଂ ଉପରେଇଲାଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଯୁଗମାନ୍ଦିବିଶ
ଏବଂ ବାହୀନାମାନ୍ଦିବିଶ.

ନେଇଲାଙ୍କେ । ଏହାଙ୍କାପ କ୍ଷେତ୍ର ଉଚ୍ଚାରୀତିରେ ଦାଶ-
ଖିଲୁ ଫୁଲି ଦେଇଣି ଯେବେ ଶୈଳୀବିଳିତ, ଶାଖାଗାନ୍ଧୀମ
ନିଶିନ୍ଦା ଘାରାଘାର୍ଯ୍ୟନ୍ତା ଓ ଦାନିଶବ୍ଦା କଣ୍ଠି ଦେଖିଲାଗଲା ।

ჭიათუ, გამოყიდვა პირველი ნომერი კულტურული
დღიური გაზეთ „ხუნტრუცის“. ხელმძღვანელობა
გამოცემის ღილილბრივი ქარიშვილები. პირ-
ველ ნომერში პორნოგრაფია სეარბობს.

ଏହାରେ, ଏକଗିଲନ୍ଦରୀଯିରୁ ଶାନ୍ତିରୂପରୁ କୃମିସାମି ଦୟାରେ ଶ୍ଵେତାବନ୍ଧ ଏକଗିଲୁ ଅଳମାନିଙ୍କା ଶୁଭ୍ୟତାକୁ ସାର୍ଵ-ଜୀବନ ତ୍ରାଣକୁ (ଲୋଭ), ହରମ୍ଭାର୍ଯ୍ୟ ଓ ଆସ୍ତା କୃମିସାମିତା ଉଚିନ୍ଦନକୁ ମିଶ୍ରିତୁଲ୍ଲ ତାଙ୍କୁଗୁର୍ବର୍କିଙ୍କିଳେ ଘରମୁକର୍ଷ୍ୟ-ବ୍ୟବରେ, ଶ୍ଵେତପ୍ରକାଶ ଥରିବୁ ଥାଏ ମାଲାନାନୀଙ୍କା, ମାଧ୍ୟମରେ, ଲୋକ ଏବଂ ଶୈଳତାତଥୀରୁ ତୁମ୍ଭାକିନ୍ତ ଜୀବନରୀତି-ଲୋକବାଦୀ ଉପରେ ଲୋକଗଢ଼ିର ମନ୍ତ୍ରର୍ବଦ୍ଧାଦା ଶାନ୍ତିରୂପରୁ, ମିଳିବାର୍ଯ୍ୟରେ ଦ୍ୱାରାଫର୍ମନ୍ତ, ଖରି ଲୋକଗଢ଼ିର ଶାନ୍ତିକୁ ବ୍ୟାପ୍ତ କରିଛନ୍ତି.

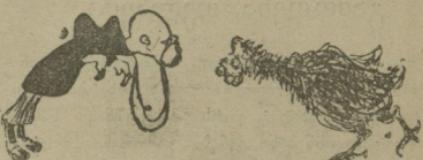
ପରିଷଦାନ୍ତର. ୩.-ସ୍ଥିତିକାଳ ତାରିଖ ଓ ମାର୍ଗଦାରିରେ ହିଂସନ-

ଶେ ଲିର୍କୁଲେ ମେଡିକୁଲର୍ ଅମ୍ବାର୍ଜିନ୍‌ଫ୍ରେଂଚ୍ ପ୍ଲଟ୍ ଏଗର୍ବଲୋକ
ମିନ୍ଦେଲ ଲାଙ୍ଗିତିଳା ଦା ହୀନି ମାର୍କ୍ଯୁଲାର୍ ଏକାଧିକାରୀ

ეს „მართლ მოჩემუნე“ ხობავს სოფლიდან მიღ და ავრცელებს აზრისა თელიკისასა, ვა-
კა ერთგული მოწაფე მისი. სოცელ ანტიუსო
დეიტოს გლეხთა კრებაზე, დაისვა კითხვა. ტუ-
ში ქელების მოსპობაზე, კითხვა ეს არ ეყაზ-
ძევილი იდეით აღჭურვილსა მშირსა, დაითავ-
და აღაპრო ხელი თვისი და წარმოიქმნა სიტ-
ოვას: „ჩემში უნდა გამტკაცება ჰელი ზე-
ლებები—ბრძინელები, დამსითევება დღეობები,
ილი, ქარწილი, აზრის გადავარდს, ერთ
აცლელში, იმ პირთ შეიცნია, რომელთ
ნამა განვი ზე ჩემ ჩვეულებებთან ბრძოლა. ხობ
ას გასათხოვის ქალები უშენოსა; დღემდე დღე-
მი და ღამისთვაში ნახულობდენ... საქმი
ილოები ერთ მეორეს. ება კი... ხალხი გა-
ურდა და სავიროა მისი ისევ მოშენება და
უთ უკეთ მუკელი ჩვეულებები ხელუხლე-
ნა.

იქიდანვე. ამ ბოლო ხანგბში სამეცნიერო ში
ძალიან გახსინდა ხერხემლისა და კუჭის ავთმყო-
ფობა. როგორც ექიმები ამტკიცებენ პირველი გა-
მოიწვია, ბ. ქვეთაზეამისაგან მოტანილი დამპალი-
სიინდის გადარჩევის, და მეორე ამავე დამპალი
სიინდით გამოიყება.

— 626 —



წერილი რედაქციის მიმართ

ბაზონო რედაქტორი!

ଯନ୍ତେ କୁଳାଲ, ପୁରୁଷାଳୀ ଗନ୍ଧକମ୍ପୁଲୋ କୁମାରା ଗ୍ରଙ୍ଗିଆ
ଖଲ୍ବନ୍ତୁ ଉପରିମ୍ବ ପ୍ରକାଶ ପଦ୍ଧତିରେ ହେଉଥିଲା ପାଠୀ, ଦିଲ୍ଲୀରେ
ପାଠୀରେ ଏବଂ ମନ୍ଦିରରେ ପାଠୀରେ ।

ଏହା ଅନ୍ତର୍ମାଣରେ କିମ୍ବା ଦୁଇଟିମାତ୍ରାଙ୍କ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାଯାଇଥାଏ ।

გია ჯდენტი მიუახლოვდა და გასძინა:
— იქნება საპრელი გრჩებათ ცოტა, რომ და-
კიბარიოთ.

ქალაქ თვილიშვილი

გამოდის ქოველ-კვირუელი იუმორისტული გამოცემა

თ ვ ი ლ ი ს მ ა რ ა ბ ი ს

უფრო დის სამხატვრო და სალიტერატურო მხარეს განაცემენ ეშვები და თავისა,
ხოლო გამოცემის საქმეს ა. გ. ბუკია.

კურნალის ფასი 12 თვით 5 კ. ♦ 6 თვით 3 კ. ♦ 3 თვით 1 კ. 50 კ. ♦ 1 თვით 50 კ.
„ეშვების მათრაბში“ დაიბეჭდება მ ხ ლ თ დ იუმორისტული შინაგარს წერილები, ლექსები, მოთხრობები, ზღაპრები,
არაყები, ზარალები, გამოცემები, ნაცვები და სხვა.

♦ უნალში დაიბეჭდება სახერთაშორისო თმის ილიუსტრაციები.

რედაქტორი სიხოვს ცველა თანამშრომლებს, მასალები გამოგზავნონ

ამ აღრესით:

თიფლისъ (*)

С. Р. Тавартиладзе.
Олгинская 6,
Почтов. ящ. № 96.

(ეშვების მათრაბისათვის)



(*) ეს აღგილი კონვერტზე მარკისათვის არის დანიშნული და გულმავაწყებს შოვაგონებთ, რომ

→ უმართ წერილებს რედაქტორი არ დასხენს →